



"Esperando diagnóstico"  
Nampula, 2006.  
Fotografía de la exposición  
"Instantes en Mozambique"  
de Flaviano de Pablo.

**PROYECTOS:**

**EL PROGRAMA ALIANZAS PARA EL  
DESARROLLO DE BOLÍVAR (PAB),  
UNA NOVEDOSA EXPERIENCIA DE  
DESARROLLO EN MARCHA**

**A FONDO:**

**"SILÊNCIO DA MULHER" UNA PELÍCULA  
PARA ROMPER EL SILENCIO QUE  
ENVUELVE EL SIDA EN ÁFRICA**

**SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO:**

**LAS EXPOSICIONES DE MEDICUSMUNDI  
CATALUNYA, UNA HERRAMIENTA PARA  
LA SENSIBILIZACIÓN Y LA DENUNCIA**

EDITORIAL . . . . . 3  
20º aniversario de la FCONGD

PROYECTOS . . . . . 4  
El programa alianzas para el desarrollo de Bolívar (PAB), una novedosa experiencia de desarrollo en marcha

A FONDO . . . . . 8  
"Silêncio da mulher" una película para romper el silencio que envuelve el sida en África

SENSIBILIZACIÓN Y EPD . . . . . 10  
Las exposiciones de **medicmundi** Catalunya, una herramienta para la sensibilización y la denuncia

NÚMERO 127  
NOVIEMBRE 2009  
REVISTA CUATRIMESTRAL  
CASTELLANO

## CRÉDITOS

EQUIPO DE REDACCIÓN  
Margarida García Ruiz

COLABORACIONES  
Justo A. Calvo  
María Cristina Álvarez  
Campaña "Salud para el Desarrollo"

CORRECCIÓN  
Equipo de redacción

FOTOGRAFÍAS  
Flaviano de Pablo  
Archivo de **medicmundi** Catalunya  
Archivo Programa Alianzas para el Desarrollo de Bolívar

DISEÑO  
LUZZATTI

IMPRESIÓN  
Gráficas San Sadurní

DEPÓSITO LEGAL  
B-27103-2009



**medicmundi**  
catalunya

Elisa, 14  
08023 Barcelona  
Tel. 934 184 762  
Fax 934 184 866

La Palma, 6 -10  
25002 Lleida  
Tel. 973 700 668

## ACTIVIDADES DE MEDICUS MUNDI CATALUNYA EN LLEIDA

Un año más, **medicmundi** Catalunya ha participado en la **VI Feria de Entidades Solidarias de Lleida, el Solidarium**, que se celebró el 17 y 18 de octubre en la plaza del Auditorium de la ciudad, organizada por el Ayuntamiento de Lleida, el Centro de Cooperación Internacional de la UdL y la Coordinadora de ONGD y otros movimientos solidarios de Lleida.

La temática que centró los debates y exposiciones este año fue la educación primaria universal, y a pesar de que este no es el eje de nuestro trabajo, **medicmundi** Catalunya estuvo presente con un stand informativo.

También alrededor de las mismas fechas, los días 16 y 17 de octubre, **medicmundi** Catalunya organizó el **VIII Curso de Aproximación a la Medicina Tropical** dirigido a profesionales sanitarios y a estudiantes universitarios de la rama sanitària. Contamos con la colaboración del Centro de Vacunaciones Internacionales Eixample de Lleida, el Instituto Catalán de la Salud, MILPA Lleida, la Unidad de Medicina Tropical del Hospital Universitario Arnau de Vilanova, la Regiduría de Derechos Civiles, Cooperación e Inmigración del Ayuntamiento de Lleida y la Universidad de Lleida.

Desde estas líneas queremos agradecer a nuestro grupo de voluntarios y voluntarias de Lleida y a todas las personas y entidades colaboradoras su dedicación.

## LA CAMPAÑA SALUD PARA EL DESARROLLO SIGUE CON SUS ACTIVIDADES

En 2009, todas las actividades de esta campaña que desarrollamos con Farmacéuticos Mundi se centran en como el ser hombre o mujer, es decir el género, influye en el acceso a la salud en los países en vías de desarrollo.

Alrededor de esta temática, y siempre con la perspectiva de la salud como derecho humano fundamental, organizamos conferencias en centros de salud, universidades y asociaciones, muestras de cine, mesas redondas y exposiciones, entre otras muchas actividades.

Entra en [www.saludxdesarrollo.org](http://www.saludxdesarrollo.org) y consulta la agenda de actividades, descárgate los materiales, firma el manifiesto de la campaña, suscríbete al boletín o únete al grupo de *Facebook* de la campaña. ¡Juntos podremos hacer mucho más!

## COLABORA CON MEDICUSMUNDI CATALUNYA A TRAVÉS DE LOS CATÁLOGOS DE PUNTOS DE LA CAIXA Y BANC DE SABADELL

A través del catálogo de **puntos estrella de La Caixa** y de los **puntos BS del Banc de Sabadell** podéis colaborar con los proyectos de **medicmundi** Catalunya. Consultad el apartado de solidaridad y ONGs de los catálogos de vuestra entidad, ya sea por internet o en las oficinas.

Animaos a cambiar vuestros puntos y ayudadnos a seguir reforzando la Atención Primaria de Salud en Angola y Mozambique y a luchar contra el sida y, en especial, contra la transmisión de la enfermedad de madres a hijos/as en Mozambique.

## 20 ANIVERSARIO DE LA FCONGD

Este año la Federación Catalana de ONG para el Desarrollo (FCONGD) y, por lo tanto, también las ONG catalanas estamos de aniversario, y es que se cumplen 20 años de la creación de la **Fede**, como la llamamos cariñosamente desde el colectivo de las ONGDs, el año 1989.

Los inicios siempre van cargados de ilusión, pero nunca están exentos de dificultades. **medicumsmundi** Catalunya, fundada el año 1963 en Barcelona, ha estado presente en la FCONGD desde sus inicios, cuando un pequeño grupo de entidades vinculadas a la cooperación y la solidaridad se plantearon la necesidad de articular un sector joven en alza, en una sociedad cada vez más concienciada y que reclamaba con fuerza la dedicación del 0,7% del PIB a la cooperación. El reto era importante, sobre todo teniendo en cuenta la heterogeneidad que vivía el llamado tercer sector o sector social, con entidades de diferente envergadura, variadas figuras jurídicas y estructuras que suponían diversas maneras de trabajar.

Ha sido mucho el trabajo hecho a lo largo de dos décadas, pero, principalmente los grandes hitos conseguidos en estos 20 años han sido: una importante articulación del sector entorno a unos valores reflejados en el Código Ético, conseguir por parte de la Generalitat un marco legislativo y presupuestario específico para la cooperación internacional, haberse constituido como el interlocutor principal del sector ante la sociedad y las administraciones y el ser en todo momento pionera en la búsqueda y difusión de nuevas y mejores formas de entender y practicar la cooperación.

Los próximos años la FCONGD tendría que conseguir aún una mayor representatividad (en el sentido de incluir más ONGDs catalanas que cumplan los criterios de admisión y, en particular, el Código Ético, hecho que supondría una mejora en calidad, transparencia y regulación del colectivo) y una mejor coordinación entre todas las ONGDs catalanas y sus coordinadoras. Pero no tenemos que olvidar que la FCONGD no es más que todas y cada una de las ONGDs que la integramos, de manera que es preciso que todas nos impliquemos más activamente, entre otras cosas, para conseguir que la cooperación internacional sea entendida por la sociedad como un imperativo ético y, por lo tanto, como una política pública y una actitud privada imprescindibles sea cual sea la coyuntura económica y social.

Enhorabuena a todas las entidades de la **Fede** por éstos 20 años. Vamos a seguir trabajando juntas para lograr una mejor cooperación para el desarrollo de todos los pueblos

# EL PROGRAMA ALIANZAS PARA EL DESARROLLO DE BOLÍVAR (PAB), UNA NOVEDOSA EXPERIENCIA DE DESARROLLO EN MARCHA

Aunque nuestra línea principal de actuación es la Atención Primaria de Salud, **medicumundi Catalunya** también apuesta desde hace años por el desarrollo local e integral. Este proyecto es una buena muestra de nuestro trabajo en este sentido y de lo que se puede llegar a conseguir cuando se coordinan las entidades del Norte y del Sur.

## ¿DE QUÉ VAMOS?

En enero del año 2008, el PAB inició sus actividades en el Nordeste de la provincia Bolívar, en pleno centro de la Sierra Ecuatoriana. El Programa surge de una propuesta planteada desde 2006 y promovida por una alianza de tres actores catalanes que, rápidamente, encontraron acogida en cinco organismos no gubernamentales ecuatorianos. Conjuntamente, se iniciaron las acciones necesarias para la identificación y formulación de la propuesta, dando así inicio al Programa de Desarrollo Local, Humano, Integral, Sostenible, Endógeno e Institucional, planteado como una contribución más al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio en Ecuador, concretamente en tres cantones de la provincia Bolívar, que finalizará el 31 de diciembre de 2010.

El programa busca reducir notablemente la vulnerabilidad de las familias y de las organizaciones de una de las provincias con mayores índices de pobreza del Ecuador, Bolívar<sup>1</sup>, a través de la mejora de las condiciones de vida, el incremento productivo -en cantidad y calidad- el fortalecimiento socio-organizativo, el acceso al agua de riego de manera equitativa y eficaz, la sostenibilidad del ecosistema del páramo, el acceso ágil a crédito y financiamiento, la comercialización en mercados locales, nacionales e internacionales y el establecimiento de redes provinciales y alianzas de cooperación con las instituciones y actores locales.

En otras palabras, el PAB se propone, como objetivo global, apoyar el desarrollo local en tres parroquias y dos can-

tones de Bolívar (Las Naves, Echeandía, Facundo Vela, Salinas y Simiátug), para mejorar las condiciones de vida de las familias, trabajando de forma integral y estableciendo alianzas con otras organizaciones e instituciones.

¿Ambicioso? Por supuesto, muy ambicioso, por eso se define como Programa de Desarrollo Local e Integral. Pero también un reto muy atractivo e interesante en el que están embarcadas un buen número de instituciones de amplia experiencia en cooperación y desarrollo.

## ¿QUIÉNES VAMOS?

Las tres instituciones catalanas, constituidas en Alianza, son:

- La Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament (ACCD), que tiene como misión ejecutar y gestionar la política de cooperación al desarrollo del Gobierno de Cataluña.
- El Consorcio de Promoción Comercial de Cataluña (COPCA), diseñado como un Partenariado Público-Privado, es la herramienta del Gobierno de Cataluña para promover la internacionalización de las PYMES.
- El consorcio de ONGD's de Solidaridad Internacional Àgora Nord-Sud, asociación de segundo nivel compuesta por 5 ONG's catalanas (Enginyeria sense Fronteres, Entrepobles, Medicus Mundi Catalunya, SETEM y Veterinaris sense Fronteres) que persigue crear debates, generar opiniones, influir en

la política de cooperación internacional y promover relaciones equitativas y justas entre el "Norte" y el "Sur".

Las cinco Instituciones Ecuatorianas, constituidas en Consorcio, son:

- El Grupo Social Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio (GS FEPP)
- La Fundación Maquita Cushunchic, Comercializando como Hermanos (MCCH)
- El Instituto de Ecología y Desarrollo de las Comunidades Andinas (IEDECA)
- La Corporación de Promoción de las Exportaciones e Inversiones (CORPEI)
- La Comercializadora Solidaria CAMARI.

## ¿DÓNDE ESTAMOS?

El área de intervención del PAB se caracteriza por una gran diversidad ecológica y socio-económica, que incluye desde comunidades indígenas aisladas en la parte del páramo andino a comunidades mestizas que habitan zonas subtropicales y zonas bajas de costa. Concretamente, se interviene en las Parroquias Simiátug, Facundo Vela y Salinas, pertenecientes al Cantón Guaranda, y en los cantones Echeandía y Las Naves.

## ¿CON QUIÉNES VAMOS?

En resumen, los beneficiarios y actores del PAB, integrados en esta novedosa iniciativa, son:

Familias:	2.139
Organizaciones de Segundo Grado:	7
Organizaciones de Base:	70
Estructuras Financieras Locales:	28
Empresas:	23
Total de Organizaciones:	128

<sup>1</sup> La provincia Bolívar se caracteriza por su bajo índice de desarrollo humano (0,59) y por tener una de las tasas más altas del Ecuador en cuanto a emigración interna y estacionaria de la población.

El programa busca reducir notablemente la vulnerabilidad de las familias y de las organizaciones de una de las provincias con mayores índices de pobreza del Ecuador, Bolívar

Después de 1 año y 9 meses de intervención podemos decir que estas familias y organizaciones han pasado de ser beneficiarias receptoras de ayuda, a ser actores directos de sus propios procesos de desarrollo y que se han identificado y empoderado de la propuesta de desarrollo del programa. Ven en el Programa un espacio de participación y desarrollo no discriminatorio, que ofrece igualdad de oportunidades para todos y todas, y que trata de sensibilizar de todas las formas posibles a las familias, organizaciones e instituciones para la construcción de una sociedad más justa, equitativa e inclusiva.

## ¿A DÓNDE VAMOS?

### Objetivo general:

Lograr una cooperación al desarrollo de mayor impacto, sustentada en modelos técnicos integrales y en una cooperación interinstitucional sustantiva, tanto a nivel ecuatoriano como catalán.

### Objetivos específicos:

1. Iniciar un proceso de desarrollo local en tres cantones de Bolívar (Las Naves, Echeandía y Guaranda), para mejorar el nivel de vida de las familias campesinas y reducir los índices de vulnerabilidad en la zona.
2. Fundamentar un modelo técnico de desarrollo integral, humano y sostenible, a través de toda la cadena productiva y de valor, y las Alianzas estratégicas con instituciones y agentes de desarrollo.
3. Establecer los principios y criterios prácticos para una cooperación interinstitucional sustantiva tanto a nivel ecuatoriano como catalán y darle continuidad.

### Líneas de intervención:

1. Se han fortalecido las organizaciones de segundo nivel (OSG's) campesinas e indígenas y sus organizaciones de base (OB's), con equidad de género, y participan activamente en el desarrollo local de la provincia Bolívar.
2. Los páramos de la región cuentan con procesos sostenidos y concertados de protección y recuperación.
3. Mejora el acceso al agua de riego en términos de equidad y eficiencia.
4. Fincas familiares diversifican y mejoran su producción a través de Sistemas Integrales de Producción Agropecuaria (SIPA's).
5. Se han creado y/o fortalecido Estructuras Financieras Locales viables, que realizan intermediación financiera de manera eficaz y con eficiencia en las comunidades de la zona.
6. Las organizaciones implementan eficazmente un sistema de comercialización asociativo mejorando la satisfacción de clientes de acuerdo a los estándares del mercado.
7. Se fortalece el proceso de formación de redes provinciales de economía solidaria integrando las diversas experiencias productivas, de comercialización y de finanzas populares.
8. Las instituciones del consorcio ecuatoriano trabajan juntas de modo efectivo y coordinado, definiendo y fundamentando técnicamente un modelo de desarrollo integral.

## ¿CÓMO LO VAMOS A HACER?

Para el logro de los objetivos y resultados esperados, desde el PAB se están aplicando las siguientes estrategias:

- El establecimiento de alianzas entre instituciones españolas y ecuatorianas con amplia experiencia en cooperación al desarrollo y ejecución de proyectos de desarrollo local endógeno.

El área de intervención del PAB se caracteriza por una gran diversidad ecológica y socio-económica, que incluye desde comunidades indígenas aisladas en la parte del páramo andino a comunidades mestizas que habitan zonas subtropicales y zonas bajas de costa

- El fortalecimiento socio-organizativo para la incidencia en los Procesos Locales de Desarrollo Endógeno.
- La generación de capacidades locales.
- El fomento de la Equidad de Género (igualdad entre hombres y mujeres).
- El establecimiento de cadenas de valor sostenibles y competitivas.
- La conservación ambiental, ligada a la utilización racional del agua en la producción agropecuaria de las fincas.
- La implementación de Sistemas Integrados de Producción Agropecuaria (SIPA's), orientados a la seguridad alimentaria y la generación de excedentes de calidad para la venta y obtención de ingresos.
- El fomento y la consolidación de las finanzas populares al servicio de la población y las iniciativas locales.
- El procesamiento de productos, dándoles valor agregado, implementando controles de calidad y mejorando la gestión empresarial.
- La comercialización de productos sanos y orgánicos que responden a la demanda de los mercados nacionales e internacionales.
- Y, finalmente, la conformación de redes provinciales de Estructuras Financieras Locales (EFL's), de Comercialización y de Productores/as Orgánicos.

## ¿CÓMO ESTAMOS YENDO?

Resulta difícil resumir en unas pocas líneas los logros e impactos alcanzados en

este año y nueve meses de intenso trabajo realizado a riesgo de olvidar algunos o de destacar unos por encima de otros. Señalo, pues, algunas intervenciones importantes que ya están presentando resultados e impactos, y que resultan claves para lograr los objetivos propuestos:

- Se han elaborado participativamente 36 Planes de Trabajo con Organizaciones de Base y 4 Planificaciones Estratégicas de Desarrollo con Organizaciones de Segundo Grado, herramientas que sirven a las organizaciones para su gestión y fomentan el empoderamiento de los/as socios/as, al proponer un mejor reparto de las responsabilidades de modo que todos/as participan más activamente, y al programa para la coordinación de actividades, integrándolas dentro del proceso de desarrollo planificado.
- Se están incrementando notablemente las áreas de páramo destinadas a conservación, después de ser declaradas por las comunidades como "áreas de reserva", logrando que 1.189 hectáreas de páramo entren en un proceso sostenido de recuperación. Como resultado de ello:
  - El proceso expansivo de la frontera agrícola se ha detenido.
  - Ha descendido la carga animal en el páramo, especialmente el pastoreo de borregos.
  - Se han sembrado 150.000 plantas nativas.
- En cuanto a los Sistemas de Riego Comunitarios, están a punto de entrar en

funcionamiento 2 sistemas, uno en la Comunidad Indígena Cruz de Ventanas y otro en la Asociación Viuda Armana, para un total de 60 familias. En la comunidad indígena de Cutahua (100 familias), se iniciará en este año la mejora de su sistema de riego, actualmente dañado e ineficiente. También se concluyó la elaboración de los Estudios de Riego de los recintos Jerusalén y San Francisco de Orongo, que ya cuentan con el compromiso de las instancias del Estado para su financiamiento e implementación en 2010.

- En el componente productivo del programa, el impacto real obtenido hasta el momento puede verse reflejado en la positiva acogida entre los agricultores y agricultoras de la propuesta del programa para la implementación de Sistemas Integrados de Producción Agropecuaria (SIPA's):
  - 192 familias están en proceso de implementar SIPA's.
  - Altísima participación en los talleres de Capacitación en Manejo de SIPA's.
  - 95 SIPA's implementadas: 65 en la Zona Alta y 30 en la Zona Baja.
  - 76 SIPA's evaluadas: 51 en la Zona Alta y 25 en la Zona Baja, con un porcentaje de cumplimiento del 95% en los 6 componentes que han de llegar a tener.
  - 56 Sistemas de Riego Parcelario implementados.
  - 56 mujeres plenamente integradas en los procesos productivos.

Los socios y socias de las 28 Estructuras Financieras Locales (EFL's) con las que trabaja el Programa están convencidos/as de que se trata de una buena alternativa para financiar sus iniciativas productivas, por lo que recibieron de buen grado la propuesta de mejora de sus EFL's. Los resultados aún no son tangibles, pues se trata de un proceso a más largo plazo, si bien, ya puede avanzarse que:

- Las 20 pequeñas Cajas de Ahorro y Crédito han incrementado considerablemente sus activos, en 28.113 dólares, gracias al aumento de su patrimonio.
- Y, asimismo, las 8 medianas Cooperativas de Ahorro y Crédito han aumentado en más de 200.000 dólares sus activos.
- Son 23 las micro y pequeñas empresas apoyadas desde el PAB con el objetivo de ir "abriendo" el cuello de botella que las empresas y la mayoría de los/as productores/as tienen al enfrentarse a la comercialización de sus productos. Con la finalidad de ir logrando la sostenibilidad de estas iniciativas empresariales se viene trabajando en:
  - La puesta en marcha de Sistemas de Control de Calidad y elaboración de Manuales de Calidad: 11 empresas.
  - La elaboración participativa de Planes de Negocio: 16 empresas.
  - Se elaboraron 5 Estudios de Mercado.
  - Se realizó el Proceso de Capacitación Modular a gerentes, directivos



y socios/as en Administración de Empresas Rurales Asociativas.

- La mejora de la infraestructura, realizando intervenciones urgentes, y en la dotación de algunos equipos.
- La participación en ferias y la elaboración de material promocional de las empresas y sus productos.
- El trabajo para la creación y el fomento de Redes Provinciales ya está dando frutos:
  - Se logró consensuar, ya en 2008, con los principales actores de la provincia en finanzas populares, la creación de LA RED DE FINANZAS POPULARES Y SOLIDARIAS DE BOLÍVAR.
  - Y en Julio de 2009, se inició el proceso para crear la RED DE INSTITUCIONES DE APOYO A LA COMERCIALIZACIÓN DE LAS EMPRESAS ASOCIATIVAS DE BOLÍVAR.
- El trabajo en Redes se complementa con un intenso proceso de establecimiento de alianzas con otros actores que intervienen en el territorio, tanto gubernamentales como privados (ONGD), firmándose ya 14 Convenios de Cooperación Interinstitucional (9 en 2008 y 5 en 2009). La firma de convenios continuará, pero no nos quedamos sólo ahí. La estrategia planteada ahora con buen número de las instituciones con las que se firmaron estas alianzas de cooperación, a las que se suman otras Agencias Internacionales de Desarrollo presentes en Bolívar como FAO, PNUD y AECID, apunta hacia UNA INTERVENCIÓN

CONJUNTA MÁS GLOBAL E INTEGRAL DE TODOS LOS ACTORES (como la que plantea el Programa), que incluye a los Gobiernos Locales, y que, partiendo de los Planes de Desarrollo Locales (de las Organizaciones, Parroquias y Cantones), dé lugar a un proceso verdaderamente participativo de actualización del Plan de Desarrollo Provincial.

- Se trabaja muy intensamente en llevar adelante Procesos de Capacitación para generar capacidades locales. Algunos datos relevantes:
  - 7 Procesos de Capacitación Modular se están llevando a cabo en 2009: 192 personas profesionalizándose.
  - De esas 192 personas, 86 son mujeres, lo que representa una participación del 45% en el conjunto de los Procesos de Capacitación Modular.
  - 140 personas profesionalizadas en 2008.

Lo que significará a medio plazo un impacto muy importante, pues estas personas serán las que, con criterio y preparación, dirijan sus organizaciones, gestionen sus EFL's, administren sus empresas y manejen sus fincas bajo sistemas integrales y sostenibles de producción.

- Apoyo a las comunidades y organizaciones para la obtención de financiamiento:
  - En 2008, se apoyó en la elaboración de 4 proyectos, 3 de ellos fueron financiados y están ejecutándose, el otro está aprobado, pero aún no ha llegado el financiamiento.
  - En lo que va de 2009, se ha apoyado en la elaboración de 8 proyectos, 2 de ellos ya aprobados y en ejecución, y 4 más posiblemente sean financiados en 2010.
  - El monto de financiamiento al que han accedido las organizaciones con el apoyo del PAB alcanza, por el momento, la cifra total de 532.346 dólares.

En este sentido, los impactos son notables al obtener un financiamiento que viene a complementar la propuesta de desarrollo local y territorial del PAB, integrándose la ejecución de estos proyectos y la actuación de las instituciones que los financian de forma sinérgica con nuestra intervención.

Y PARA TERMINAR... dos afirmaciones:

- Detrás de cada dato presentado hay todo un esfuerzo puesto por cada técnico/a desde su especialidad, realizado sin horarios ni tiempos, hasta generar pequeños procesos a medio plazo que se integran sinérgicamente en un proceso a largo plazo en la perspectiva del desarrollo humano, local, endógeno e integral.
- Hoy en día, puede afirmarse que el PAB se ha constituido en el referente del desarrollo para las demás instituciones también presentes y para todas las organizaciones beneficiarias.

Y una cita:

“Hambre y desnutrición no son problemas de la falta de alimentos, sino una expresión de la inequidad de su distribución y de la inequidad del acceso a los medios de producción. El hambre es un fenómeno rural, lo que parece primero una paradoja, porque los alimentos se producen en las zonas rurales. Pero sin acceso suficiente a tierra y agua, sin alternativas de puestos de trabajo con salarios y condiciones dignas, la población rural está condenada a sufrir hambre y pobreza” (*¿Reforma agraria en el Ecuador? Viejos temas, nuevos argumentos*, SIPAE, 2008, p. 13).

Estamos convencidos de que el PAB es una buena propuesta que ayudará a romper este círculo vicioso de la pobreza en las áreas en que interviene.

**Justo A. Calvo**

Coordinador del PAB

Más información en [www.pab.ec](http://www.pab.ec)



## “SILÊNCIO DA MULHER” UNA PELÍCULA PARA ROMPER EL SILENCIO QUE ENVUELVE EL SIDA EN ÁFRICA

### EL SIDA, UNA ENFERMEDAD TABÚ

En Mozambique, como en otros países del África sub-sahariana, diversos factores socio-culturales, entre otros, dificultan que mujeres y hombres hablen acerca del VIH/SIDA, convirtiendo a esta enfermedad en tabú. El silencio que marca el contexto social de esta epidemia resulta un hándicap, no sólo para el reclutamiento y adhesión a los programas de prevención y a los tratamientos para las personas infectadas, sino también para cualquier investigación destinada a detectar barreras y diseñar estrategias que faciliten el acceso a los programas de salud. Mientras tanto, la eficacia de las campañas de información y educación, generalmente basadas en mensajes prescriptivos de corte biomédico, es dudosa.

Ante esta situación, **medicmundi** Catalunya inició hace unos años una nueva línea de trabajo, orientada a incorporar la perspectiva de las ciencias sociales en la lucha contra el sida. Fruto de ello fueron las jornadas celebradas en Barcelona en abril de 2006 dentro del programa VITA de la AECID y la publicación del libro “*Mujer, sida y acceso a la salud en África Subsahariana: enfoque desde las ciencias sociales*” presentado en 2007.

Con la colaboración de la Unión Europea y de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo, **medicmundi** Catalunya ha desarrollado en Mozambique, entre 2005 y 2008, un proyecto de apoyo al Plan Estratégico Nacional sobre prevención de la transmisión vertical (de madres a bebés) del VIH en la provincia de Gaza y otro de fortalecimiento del Programa de Maternidad Segura de la Dirección Provincial de Salud de Gaza.

En el marco de estos proyectos se realizó un estudio etnográfico para ver cuáles

eran estos factores sociales y culturales que influían e influyen a las poblaciones rurales del sur de Mozambique, y en concreto a las mujeres, a la hora de hablar abiertamente del test del sida, el diagnóstico positivo, la prevención y el tratamiento o bien de revelar a su compañero que son seropositivas y de pedir ayuda a los servicios de salud. Antropólogos/as y educadores/as sociales de **medicmundi** Catalunya trabajaron con estas comunidades rurales para desgranar estos factores y entre otras herramientas y propuestas surgió la idea de usar materiales audiovisuales para romper el silencio, una experiencia que había sido trabajada con éxito en otros países, como por ejemplo en Sudáfrica con el proyecto *Steps for the future*.

### “SILÊNCIO DA MULHER”, UNA PELÍCULA PARA GENERAR DEBATE Y ROMPER EL SILENCIO

Así nació la película “*Silêncio da mulher*” (Silencio de mujer), destinada a provocar el debate y la reflexión a través de la historia de Marta, una mujer joven de la zona rural de la provincia de Gaza, que descubre que es seropositiva al quedarse embarazada. Se trata de una historia de ficción, pero que recrea situaciones y personajes reales, tomando la forma de un *docudrama*, un documental dramatizado. De esta manera, la película plantea situaciones provocativas con el objetivo de generar debate sobre temas relacionados con el acceso de las mujeres a los programas de prevención y tratamiento del VIH/SIDA.

Los investigadores de **medicmundi** Catalunya, liderados por la médica y antropóloga María Cristina Álvarez Degregori, pensaron la línea argumental de la película, siempre con una base etnográfica y orientada a provocar el debate. Gabriel Mondlane, prestigioso realizador mozambiqueño, desde su perspec-

tiva creativa y su complicidad cultural con el contexto local, ya que es oriundo de la misma región donde se rodó la película, escribió el guión y dirigió el filme. Los actores y actrices, en su mayoría no profesionales, seleccionados en las mismas comunidades rurales a las que se dirige la película, se apropiaron de los papeles y se “auto representaron”.

Una primera versión de la película fue debatida en el ámbito sanitario (con personal sanitario y representantes del Ministerio de Salud) y después proyectada por los investigadores sociales en 7 comunidades de la zona rural de la provincia de Gaza. Más de 3.800 personas opinaron sobre los contenidos, los mensajes, el lenguaje cinematográfico utilizado y retro-alimentaron la versión inicial, que fue adaptada a los resultados de la investigación. Un enriquecedor proceso de creación que duró un año.

De esta manera se logró la versión final de la película, en lengua *changana*, la propia de la zona, que huye de los mensajes habituales sobre el sida, basados en mensajes prescriptivos biomédicos, y que consigue un efecto espejo en los espectadores y espectadoras, que se identifican con los personajes y hablando de estos acaban hablando de sí mismos.

### LA EXPERIENCIA DE “SILÊNCIO DA MULHER” ACOGIDA MUY POSITIVAMENTE EN FESTIVALES Y CONGRESOS INTERNACIONALES

La versión definitiva de la película se estrenó en Maputo, en septiembre de 2008, con la participación del Ministerio de Salud de Mozambique y la presencia de miembros de numerosas instituciones académicas, sanitarias, de la cooperación internacional y del ámbito artístico local. En Barcelona, pudo verse la versión original subtitulada en caste-





En Mozambique, como en otros países del África sub-sahariana, diversos factores socio-culturales dificultan que mujeres y hombres hablen acerca del VIH/SIDA, convirtiendo a esta enfermedad en tabú.

Se trata de una historia de ficción, pero que recrea situaciones y personajes reales, plantea situaciones provocativas para generar debate sobre temas relacionados con el acceso de las mujeres a los programas de prevención y tratamiento del VIH/SIDA.

La película huye de los mensajes habituales sobre el sida, basados en mensajes prescriptivos biomédicos, y consigue un efecto espejo, los espectadores se identifican con los personajes y hablando de estos acaban hablando de sí mismos.

Actualmente, "Silêncio da mulher" sigue su propio curso en Mozambique como material IEC sobre VIH/SIDA, siendo proyectada en las comunidades, y el Ministerio de Salud la ha integrado en el Programa de Educación para la Salud Pública.

llano en la Muestra de Filmes y Documentales de la campaña "Salud para el Desarrollo", celebrada en los cines Verdi Park en mayo de este año.

Paralelamente a las proyecciones de la película, el equipo de investigación de **medicmundi** Catalunya está presentando los resultados de la investigación resultante, tanto del proceso de puesta a prueba de la película como material de comunicación, información y educación (IEC), como del interés de usar materiales audiovisuales como herramienta para la investigación etnográfica. Entre otros espacios, hemos participado en:

- I Conferencia Nacional sobre VIH/SIDA- MONASO. Mozambique, junio de 2008
- XVII Conferencia Internacional sobre VIH/SIDA. México, agosto de 2008

- X Conferencia de la Asociación Europea de Antropología Social. Eslovenia, agosto de 2008
- IV Festival CINEPORT- cine de países de lengua portuguesa. Brasil, mayo de 2009
- VI Congreso Europeo de Medicina Tropical. Italia, septiembre de 2009

La buena acogida de la película y del estudio sobre esta experiencia en Catalunya, y también a nivel internacional, nos anima a seguir trabajando en la línea de la integración de las ciencias sociales en la lucha contra el sida.

Actualmente, "*Silêncio da mulher*" sigue su propio curso en Mozambique como material IEC sobre VIH/SIDA, siendo proyectada en las comunidades rurales tanto por parte de **medicmundi** como de muchas otras organi-

zaciones que trabajan en el país y que solicitaron copias del filme. Por su parte, el Ministerio de Salud mozambiqueño ha integrado la película en el Programa de Educación para la Salud Pública, conjuntamente con el programa de educación sanitaria a través del cine *CinemArena* y la Asociación de Cineastas de Mozambique, *Amocine*, y por el momento se constata un aumento en la demanda espontánea de los test rápidos de VIH que se ofrecen en las zonas donde se proyecta la película. Esperemos que en un futuro, los datos nos indiquen también un aumento de las adhesiones a los programas de prevención y tratamiento de esta enfermedad. En **medicmundi** seguiremos trabajando desde todos los frentes para hacerlo posible.

**medicmundi Catalunya**

Más información en [www.medicmundi.es/catalunya](http://www.medicmundi.es/catalunya) y en [www.sidafrica.net](http://www.sidafrica.net)

# LAS EXPOSICIONES DE MEDICUSMUNDI CATALUNYA, UNA HERRAMIENTA PARA LA SENSIBILIZACIÓN Y LA DENUNCIA

En **medicumsmundi** entendemos que la verdadera lucha por el desarrollo de todos los pueblos pasa por una distribución de la riqueza más justa y por un cambio en los actuales modelos de propiedad privada, producción, distribución y consumo. Es por ello que nuestra actuación en el Norte está orientada a la transformación de la actual realidad social a través de la sensibilización, la educación para el desarrollo y la incidencia política.

Las exposiciones, entre muchas otras actividades como jornadas de formación, talleres, conferencias y campañas, han sido siempre una constante de **medicumsmundi Catalunya**, una herramienta más para lograr entre todas y todos esta transformación social de la que hablamos.

Han sido muchas las exposiciones realizadas hasta la fecha y muchos los temas

abordados, pero siempre se han basado en la denuncia de las desigualdades Norte-Sud y la promoción de los derechos humanos, en especial el derecho a la salud, por nuestra condición de ONG de cooperación sanitaria.

Actualmente, son 4 las exposiciones de **medicumsmundi Catalunya** disponibles:

- **Instantes en Mozambique**, un conjunto de 30 fotografías de Flaviano de Pablo, fotógrafo colaborador de **medicumsmundi Catalunya**, sobre la vida y la salud en Mozambique.
- **Las enfermedades de la pobreza**, formada por 20 paneles que muestran la relación entre desarrollo y salud, como la pobreza es una enfermedad en sí misma que dificulta el acceso a la salud y acarrea una serie de enfermedades muy a menudo olvidadas

por la comunidad internacional, aunque afecten a millones de personas en los países en vías de desarrollo. Se ilustra con imágenes y ejemplos concretos de Angola y Mozambique, dos de los países más pobres del mundo, donde trabajamos desde hace más de una década.

Este año ha podido verse en los Centros de Atención Primaria de Salud (CAP) de Cervera, Mollerussa, Alcarràs y la Granadella, en la provincia de Lleida, gracias a la colaboración de la Diputación de Lleida. Anteriormente, había visitado también los CAP de la ciudad de Lleida y la Facultad de Medicina de la Universidad de dicha ciudad.

- **Objetivos de Desarrollo del Milenio**, una exposición producida por la campaña "La Salud en el Milenio: una firma pendiente", que realizamos junto con Farmacéuticos Mundi entre 2006 e inicios de 2008. Reflexiona acerca de los objetivos de desarrollo del milenio, y en concreto acerca de los referentes a la salud, a través de imágenes de los proyectos de fortalecimiento de la Atención Primaria de Salud de **medicumsmundi Catalunya** en Mozambique y del proyecto de atención a mujeres víctimas de la violencia sexual en la República Democrática del Congo, de Farmacéuticos Mundi.





# Instants a Moçambic

Flaviano de Pablo  
fotògraf

- **La Salud ¿un derecho universal?**, exposición audiovisual producida junto con Farmacéuticos Mundi dentro de la campaña "Salud para el Desarrollo", que pretende dar a conocer la vinculación entre derecho humano, salud y desarrollo.

La exposición recopila las tres temáticas de la campaña (acceso a los medicamentos, condicionantes de género en el acceso a la salud y muertes evitables) y plantea al espectador un recorrido en el tiempo. Al entrar en el espacio expositivo, un hexágono de madera, nos encontramos con 15 pantallas de televisión distribuidas en 5 paneles que representan el pasado, el presente, el futuro deseado y el futuro no deseado. A través de las imágenes y los sonidos se crea una atmósfera envolvente para invitar a la reflexión: ¿realmente la salud es, hoy por hoy, un derecho universal tal y como declara la Carta Universal de Derechos Humanos de 1948?

Después de visitar diferentes espacios de Reus, Girona, Tarragona, Vilanova i la Geltrú y varias universidades de la provincia de Barcelona, próximamente podrá verse en la Universidad de Lleida y en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Barcelona.

En todas ellas, las imágenes fotográficas o audiovisuales son básicas para ilustrar los datos y las estadísticas, que desgraciadamente demasiado a menudo resultan frías y lejanas. Para ello contamos con la colaboración de todos nuestros cooperantes en terreno, así como con la colaboración desinteresada del fotógrafo Flaviano de Pablo, que nos acompaña en numerosas actividades y proyectos tanto en el Norte como en el Sur.

Del último viaje que compartimos con Flaviano a los campamentos de refugiados saharauis en Tindouf, Argelia, en motivo del décimo aniversario del laboratorio de producción de medicamentos, regresamos cargados de material que esperamos que en breve forme parte de una nueva exposición que podamos compartir con todos vosotros.

Como siempre, te invitamos a que visites nuestras exposiciones y participes en nuestras campañas y actividades, de las que encontrarás toda la información y el calendario en [www.medicmundi.es/catalunya](http://www.medicmundi.es/catalunya)

**Margarida Garcia Ruiz**  
medicmundi Catalunya

## AYÚDANOS A HACER REALIDAD EL DERECHO A LA SALUD

La información que nos facilites será recogida en nuestro fichero personalizado y confidencial. Tienes derecho a acceder y rectificarla o cancelarla. Si no deseas recibir más información de medicmundi Catalunya, solo tienes que marcar con una X esta casilla:

Ya soy socio/a de **medicmundi Catalunya**, deseo modificar mi cuota:

<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al mes	<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al semestre
<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al trimestre	<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al año

Deseo ser socio/a de **medicmundi Catalunya** con:

<input type="checkbox"/> 10 euros al mes	<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al semestre
<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al mes	<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al año
<input type="checkbox"/> <input type="text"/> euros al trimestre	

Deseo hacer una nueva aportación de:  euros

## DATOS PERSONALES

NOMBRE

APELLIDOS

DOMICILIO

CP

POBLACIÓN

PROVINCIA

TELÉFONO

NIF

FECHA DE NACIMIENTO

PROFESIÓN

FAX

E-MAIL

Datos imprescindibles para poder enviarte el recibo correspondiente a tus aportaciones y poder deducir el 25 % en la declaración del IRPF.

## FORMA DE PAGO

Con cheque a nombre de **medicmundi Catalunya** junto con tus datos

Domiciliación bancaria

Titular de la cuenta

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Entidad	Agencia	Control	Número de cuenta

Transferencia bancaria a "la Caixa" cuenta 2100 1010 51 0200065471  
Escribe tus datos y adjunta el comprobante de tu banco o caja

FIRMA

titular de la cuenta o libreta



## Esta Navidad colabora con Medicus Mundi

TARJETAS NAVIDEÑAS, E-CARDS Y CALENDARIOS PERSONALIZABLES

Entra en [www.medicusmundi.es](http://www.medicusmundi.es)

The logo for Medicus Mundi, featuring a blue arc above the text "medicusmundi" in a lowercase, sans-serif font. The word "medicus" is in blue and "mundi" is in orange.